

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 60 (1998)
Heft: 4

Rubrik: Sektionsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BE



Halterwechsel für landwirtschaftliche Fahrzeuge

Der Computer verlangte zuviel

Der Geschäftsführer des Berner Verbandes für Landtechnik Peter Gerber schreibt:

«Im Falle eines Halterwechsels des Traktors muss ein neuer Fahrzeugausweis mit der Adresse des neuen Halters ausgestellt werden. Für die Mutation berechnet das Strassenverkehrsamt Fr. 80.—. Bei einer Übergabe vom Vater auf den Sohn oder vom Besitzer auf den Pächter werden in der Regel die gleichen Nummernschilder weiterverwendet. Bei einem unserer Mitglieder verrechnete das Strassenverkehrsamt aber zusätzlich Fr. 40.— für die Abgabe eines neuen Kontrollschildes, was nicht der Fall

Hier wurde fälschlicherweise ein neues Kontrollschild in Rechnung gestellt.

gewesen ist.» Dies sei auf einen Fehler im EDV-System zurückzuführen. Der Berner Verband für Landtechnik empfiehlt, die einschlägigen Rechnungen zu überprüfen und falls irrtümlicherweise ein neues Kontrollschild berechnet worden ist, den Betrag von Fr. 40.— zurückzuverlangen. (Meldung an Herrn Morand: Tel. 031 634 21 11).

Rechnung Facture

0402859

29.01.1998

Bezeichnung/Text Désignation/Texte	Jahresansatz Taux annuel	Betrag Montant
3605/2 Massey-Ferguson(I) 264 4 Steuer ab 01.01.98 bis 31.12.98 für landwirtschaftliches Motorfahrzeug 500220	102.65	102.65
Gesamtgewicht 2,570 kg		
3605/2 Massey-Ferguson(I) 264 4 Ausstellen eines Fahrzeugausweises bei Immatrikulation für landwirtschaftliches Fahrzeug 630320		80.00
3605/2 Massey-Ferguson(I) 264 4 Abgabe eines neuen Kontrollschildes für landwirtschaftliches Fahrzeug 630421		40.00

Ausstellungsfrühling

LUGA vom 24. April bis 3. Mai auf der Luzerner Allmend

Auf der Sonderschau «Landwirtschaft» in Halle 16 ist insbesondere auch der Luzerner Verband für Landtechnik zusammen mit den «Freunden alter Landmaschinen» mit einem eigenen Stand (Nr. 6) vertreten. Motto: «Sicherheit auf der Strasse». Tests mit neuem Fahrsimulator. Der IVLT freut sich auf Ihren Besuch.

BEA vom 25. April bis 4. Mai auf der Berner Allmend

Die Schweizerische Agrotechnische Vereinigung zeigt in Halle 16 einen Querschnitt durch das Angebot an Landmaschinen, Traktoren, Stalleinrichtungen usw. Für die Fahrt an die BEA ist das SBB-Spar-Kombi (Bahn, Tram, Eintritt) ab allen Bahnhöfen erhältlich.





arnold ag

UMWELTECHNIK MECHANIK

6105 Schachen, Tel. 041 497 39 39
8376 Fischingen, Tel. 071 977 10 77 (Ostschweiz)

WELTNEUHEIT Güllebeleger

Reduziert die Geruchsbelästigung. Bindet Stickstoff und Ammoniak und führt zu höherem Feststoffanteil. Löst die Schwimmedecke auf und homogenisiert die Gülle. Keine Verbrennungen und verbessert die Grasnarbe. Sie brauchen keine teuren Zusatzstoffe mehr. Enorme Einsparungen, da keine wöchentlichen Kontroll- und Behandlungsarbeiten. Batteriebetrieb mit 2x1,5 V UM3, Betriebszeit 10–12 Mt., Lebenserwartung: ca. 20 Jahre, Gerätegarantie: 3 Jahre. Unterstützt wirkungsvoll Ihre Bemühungen für eine umweltgerechte Landwirtschaft.

Weitere Informationen:
Marcel Deriaz, 7204 Unter-
vaz
Telefon 081/330 06 87
Telefax 081/322 99 54

Wiederverkäufer:

Bernhard Hüppi
8737 Gommiswald
Tel. 055/280 39 62

Peter Zinsli
7427 Urmein
Tel. 081/651 41 37

Swiss Made

Vitaltron® 2001

Patent pending

GR



Exkursion BCU

In unserem Kanton ist die Industrie nicht allzu stark vertreten. Dafür ist sie qualitativ um so besser, möchte man sagen. Eine sehr interessante Besichtigung der BCU (Bündner Cement AG, Untervaz) bestätigte den Teilnehmern am 11. März 98 diese Feststellung.

1957 wurde dieser Industriebetrieb im Churer Rheintal gegründet und gehört heute zu den grössten dieser Branche.

Im besten Jahr, 1989, wurden Tagesleistungen bis gegen 2800 Tonnen Cement erreicht. Das ergab eine Jahresleistung von rund 830 000 Tonnen. Bedingt durch die gedrückte Nachfrage ist die Produktion 1997 auf 560 000 Tonnen gesunken. Davon werden 95% lose verladen, zudem wird der weitaus grösste Teil mit der Bahn (SBB und RHB) versandt. Zudem verlässt täglich ein Blockzug mit Klinker Untervaz mit Bestimmungsort Lorüns. In diesem vor 3 Jahren durch die BCU gekauften Vorarlberger Werk wird das Mahlwerk mit BCU-Klinker beschickt.

Als Energiequellen für die Öfen dienen unter anderem geschreddeter Kunststoff, getrockneter Klärschlamm und Tiermehl von Bazenheid.

Die fast vierzig Besucher waren sehr beeindruckt von diesem Bündner Industrieunternehmen. R. Hunger

Hydraulische Bremstage:

Anmeldungen bitte sofort an unseren Geschäftsführer:

Ueli Gunthardt
Schloss Marschlins
7207 Landquart / Fabriken
Tel. 081 322 14 91

Spritzentest

Die Prüforte werden nach Eingang der Anmeldungen festgesetzt.

SH



Auf Wiedersehen in Schaffhausen

Die Mitglieder der Schaffhauser Sektion des SVLT haben anlässlich ihrer Jahresversammlung in Schaffhausen allerhand Positives zur Kenntnis nehmen können: Das Wichtigste ist dabei die Freude, dass im September die Zentralvorstandsmitglieder und die Delegierten auf Einladung der Sektion in Schaffhausen zusammenkommen und im nördlichsten Kanton zu Gast sind.

Die Vorbereitungen und die erfolgreiche Durchführung dieses Grossanlasses wird den vor einem Jahr stark verjüngten Vorstand vor eine grosse Bewährungsprobe stellen. Das erste Jahr aber hat der Vorstand mit seinem Geschäftsführer Thomas Buchmann mit erfreulichem Elan hinter sich gebracht. In seinem Jahresbericht wies der Präsident Beni Neukomm auf die üblichen Werkstattkurse und auf die Kontrollaktionen betreffend Pflanzenschutzgeräte hin. Guten Anklang fanden die Exkursionen im Sommer und im Winter. Die von der Sektion angebotene gemeinsame Reise an die AGRAMA in Lausanne musste dagegen mangels Interesse fallengelassen werden. Für das laufende Geschäftsjahr sind Aktivitäten in ähnlichem Rahmen geplant.

Die Rechnung schloss nach den Ausführungen des Kassiers Hanspeter Neukomm mit einem geringfügigen Defizit ab. Dieses werde auch für das laufende Jahr erwartet, weil die Durchführung der Delegiertenversammlung zwar zusätzliche Publizität bringe, aber auch zusätzliche Mittel der Sektion beanspruche.

SVLT-Direktor Werner Bühler dankte für die Gastfreundschaft und informierte über die auf Oktober terminierte Erhöhung der Traktorge-

schwindigkeit von 30 auf 40 km/h. Die Erhöhung der Geschwindigkeit bringe nur eine sehr beschränkte Zeitersparnis, die mit rund einer Stunde pro Hektare landwirtschaftliche Nutzfläche veranschlagt werden könne.

Im Referat im Anschluss an die Jahresversammlung berichtete Theo Pfister, Präsident des St.Galler Verbandes für Landtechnik, unter dem Thema Chancen und Herausforderungen im Internet über die neue Kommunikationstechnologie im allgemeinen und seine Eigenentwicklung von BlueLand in Zusammenarbeit mit Swisscom bzw. BlueWindow im speziellen. BlueLand soll eine Plattform für ein landwirtschaftlich und land-

technisch interessiertes Publikum sein und werden. Hans Neukomm

NW



Generalversammlung

Am Montag, 20. April, 20 Uhr
Im Restaurant Rössli,
Beckenried
Referat von Werner Bühler,
Direktor SVLT:
40 km/h für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge – Konsequenzen

Holz+ schenk = Wärme

seit 1877

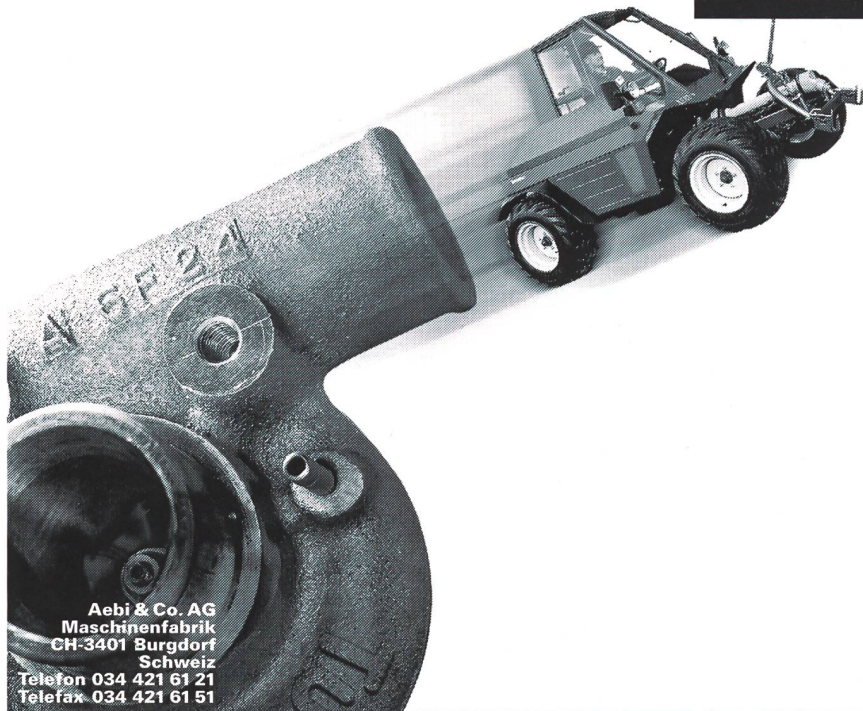
Kochen, backen und heizen

Senden Sie mir Prospekte über: SL 311.98

<input type="checkbox"/> Zentralheizungsherde	Name
<input type="checkbox"/> Holz- und Kombiherde	Vorname
<input type="checkbox"/> Elektro-Brotbacköfen	Beruf
<input type="checkbox"/> Kachelsitzöfen	Strasse
<input type="checkbox"/> Holzfeuerungskessel	PLZ/Ort
<input type="checkbox"/> Doppelkessel für Holz oder Öl/Gas	Telefon
<input type="checkbox"/> Wärmespeicher	
<input type="checkbox"/> Wärmepumpen	
<input type="checkbox"/> Solaranlagen	

Ofenfabrik Schenk AG
3550 Langnau i.E., Tel. 034 402 32 62

Neu: Terratrac® Aebi TT70. Die pure Kraft in wendiger Bewegung.



Unbeirrt leise und hydrostatisch bahnt sich der neue Terratrac Aebi TT70 absolut sicher und von unbändiger Turbokraft getrieben den Weg. Er umrundet rasch und wendig sämtliche Hindernisse dank dem allgegenwärtigen Vierrad-Lenksystem.

Der neue Terratrac Aebi TT70 brilliert mit einem hervorragenden Leistungsgewicht: das Resultat von kompakter Abmessung, geringem Gewicht, tiefem Schwerpunkt, grosszügiger Bereifung und höchster Antriebskraft.

Für die geforderte Arbeitssicherheit bürgt der ununterbrochen vorhandene Kraftfluss des hydrostatischen Antriebssystems. Auch der geringe Geräuschpegel, die uneingeschränkte Sicht auf das Frontgerät und die nun wirklich einfache Bedienung unterstützen das andauernde Wohlbefinden des Fahrers.

Ein Versuch lohnt sich. Rufen Sie jetzt an.

Aebi-Terratrac:
Die Nr. 1 in der Schweiz.

AEBI



TRAKER

**Neue Standardreifen-Generation
in Millimeter-Bezeichnung**

- Höhere Lebensdauer
- Höhere Zugleistung
- Höhere Tragfähigkeit

Der Kléber TRAKER erhöht den Komfort und verringert die Bodenverdichtung dank einem grösseren Luftvolumen und geringerem Luftdruck.

Weitere Auskunft erhalten Sie durch den Fachhandel oder direkt bei Division Kléber, route Jo-Siffert 36, 1762 Givisiez, Tel. 026/467 74 30 oder 01/ 821 55 00.



APW Cornaux

PYROMAT

KÖB
Wärme aus Holz

Ganz einfach und bequem zu bedienen, auch für Mami.

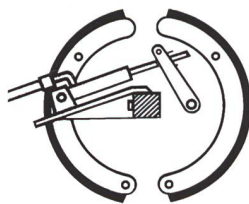
Ideal für Einfamilien-, Bauernhäuser und Gewerbebetriebe. Für Spalten, Holzreste, Schnitzel, Sägemehl. Elektronisch gesteuerte Luftklappen. Alles regelt die **KÖB-Ökotronic**. Perfekte Speichervollladung und Entladung. Verbrennungsoptimierung mit Lambda-Sonde.



BEA, Halle 4A, Stand 434A

KÖB Wärmetechnik AG
Luzernerstr. 94, 6010 Kriens/LU
Tel. 041/320 80 20, Fax 320 80 26

paul forrer



Komponenten für hydraulische Anhängerbremsen

Wir führen das komplette Lieferprogramm für Traktoren und Anhänger

Ihrer Sicherheit zuliebe sollten Sie alle Fahrzeuge nachrüsten!

Beratung und Verkauf via Fachhandel

Paul Forrer AG Zürich
Technische Vertretungen und System-Lösungen
Aargauerstrasse 250, CH-8048 Zürich
Telefon 01-439 19 91, Telefax 01-439 19 99
<http://www.paul-forrer.ch>

Elektromotoren, neue und Occasionen

3 Jahre Garantie. Schalter, Stecker und alles Zubehör in jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

Getriebe und Kettenräder

Motorenkabel

Verstärkte Qualität, extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten lieferbar, wie Feuchtraumkabel TT usw.

Riemenscheiben

Aus Holz und aus Guss, für Flach- und Keilriemen.

Treibriemen

In jeder Qualität wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst. Keilriemen.

Stallventilatoren

Neuwickeln von Elektromotoren

Kauf, Verkauf, Tausch, Reparaturen.

Luftkompressoren Eigenfabrikat

Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü, ab Fr. 585.-. Sämtliches Zubehör und Einzelteile.

Farbspritzpistolen, Reifenfüller, Pressluftwerkzeuge

Kunststoff-Wasserleitungen

in allen Grössen und Stärken. Kunststoffrohre und Elektrokabel usw.

Wasserschläuche

Drainagerohre

Wasserarmaturen

Hahnen, Ventile, Winkel, Holländer usw.

Hebezeuge

Flaschenzüge, Habegger, Stockwinden, Wandwinden usw.

Wagenheber

Elektrowerkzeuge

Doppelschleifmaschinen, Winkelschleifer, Bohrmaschinen, Handkreissägen, Klauenpfleger usw.

Werkzeuge

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

Hauswasserpumpen

Vollautomatisch für Siedlungen, Ferienhäuser usw. Direkt ab Fabrik, wir beraten Sie kostenlos.

Pumpen bis 80 atü, Tauchpumpen usw.

Tränkebecken

Verschiedene Ausführungen für Vieh, Pferde, Schafe.

Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft, Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.-, stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 250 Amp., inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.-.

Autogenanlagen

Schweisswagen, Stahlflaschen, Ventile, Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw. Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg SG,
Telefon 071/388 18 20

MEA - JAUCHETECHNIK TOTAL

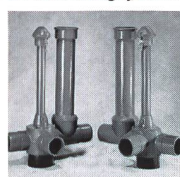
Lagern

EPA - Email - Silo



Transportieren

MEA
Bodenleitungssystem



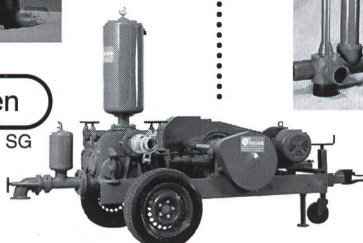
Rühren

Jubiläumsangebot
TMR-EPA 10 PS
mit Montage



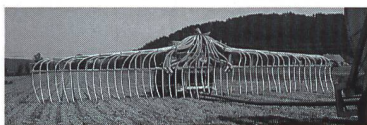
Pumpen

H - 303 - O SG



Verteilen

Schleppschlauchverteiler
mit V2A-Verteilerkopf



Hans Meier AG
6246 Altishofen

vorm. Aeckerli AG

062-756 44 77